

IT'S
LAME, BUT
WITH THE TWO
BARRELS, ONE
TO USE WITH
IT INCLUDES THE
MAGAZINE

PAGE

#38

IF IT'S THE
BARRELS...
OOF, THAT'S
STILL FIT YOU
QUITE WELL

OH,
COME ON!!
NO WAY,
NO WAY,
NO WAY!!

WHO
WOULD
BE THE
IF YOU

YOU HAVE
A NEW
GAT-GUN
THAT?

YOU'RE GOING
TO USE IT
SOMEBODY
JUST WANT TO
IT WOULD
YOUR GUN

IT'S
THE FIRST





YEAH...
LOOKS LIKE
SUMMER WAS
FINALLY HERE!

SURE
TO
GETTING
COOLER
RECENTLY!

NOW
EVERYTHING'S
MORE LIKE
AUTUMN!



THE
AUTUMN...
AND WE
GONNA WEAR
THE A-LINE
CHEERLEADER
JACKET?



YEAH, BUT
I STILL WANT
TO SEE
A GIRL!

DON'T PUSH
OVER, IT
LET'S GO
FRACTION!



AUTUMN
JACKET

...AND
WE'RE
GOING
FORGET!



THAT'S
RIGHT!
IT'S
REALLY
WEIRD!

THE
ADAPT



IT'S
SOMETHING
MADE BY GOD,
DON'T YOU
PUT YOUR
P.L.U. BACK
ON?

WELL,
WE DON'T
HAVE ANY OTHER
CLOTHES EXCEPT
WE REALLY
HAVE NO
CHOICE.



WELL, YES,
I GOT THE
APPEARANCE OF
ONE

WELL, YES,
I GOT THE
APPEARANCE OF
ONE

LOOK AT
SHINA!!



A COMPLETELY
REVAMPED
UNIFORM IS
ABSOLUTELY
NECESSARY!

AS MEMBERS
OF THE AFTERLIFE
BATTLEFRONT,
IT'S OF UTMOST
IMPORTANCE!





THEY'VE GOT A HANDSOME GUY

手芸部のみなさん

The robot
organization's
uniform!!

Getting
hyped!

I'm so
excited!

**Leave
it to
us!!**







**WHY
IS IT
ALL
NINJA
SUITS!
AGH!!**



THAT'S JUST
THEY ARE
SATURATED WITH

**IT'S TOO
WEIRD OF
A UNIFORM!
CAN WE WALK
OUT LOOKING
LIKE THIS??**



THINKING
THAT'S THE
ONLY WAY
TO STAND
OUT

**IT'S TOO
EYE-CATCHING!
M-MO IT'S A
TAP TOO INCON-
SPICUOUS!
WAIT IT'S
BOTH-----!**



1 Week Later

IT'S
FINALLY
DONE!

YUPPE,
THE
BATTLEFRONT
UNIFORM IS
ALREADY
FINISHED

ALREADY
LET'S
DASH
IN WITH
EVERYONE!!





BANG!

**COM-
PLETE
SENTAI
OUT-
FITS
!?**



**I-IT'S TOO
WEIRD AS A
UNIFORM?
CAN WE EVEN
WALK OUT
LOOKING
LIKE THIS?**



**WHAT DO
YOU MEAN,
"WEIRD"?
I DON'T
EVEN KNOW
WHERE TO
START!**

REJECTED

!!





Experienced
dresses
fabrics
and experi-
ments...

Gradually
perfecting
the design

A few
weeks
later







HOW
IS IT?

PRETTY
AWESOME!

DEEP

IT'S
LOVE
AT FIRST
SIGHT

HOW
ABOUT YOU
GUYS?
WHAT'S THE
STORY?





DO YOU NOT
ALREADY KNOW THE
ONE THAT

JUST IF
YOU WANT
TO HAVE
ME USE
THE POWER
AND WORKING
CLASSICAL

YOU CAN
NOT HAVE
THE POWER
AND
WORKING
CLASSICAL
AND I WANT
THE



HOW
THAT



AND HOW
ABOUT YOU
THAT
AND SPECIAL
REGULATED

IF THERE
THE FINAL
SCHOOLING
THE
TRADITIONAL
I SHALL
WANT THAT
SCHOOLING

LET'S SEE
HOW WELL
CAN THE
POWER
AND HOLD
UP TO
THAT





WELL...
IS IT ME
OR FOR SOME
REASON A
DIFFERENT
AIR AROUND
HERE?

DO THEY?



OFFICIAL
AFTER-SCHOOL
BATTLEGROUND
INFOROOM!

WELL,
FOR YOUR
INFORMATION
FROM NOW ON,
THIS WILL
BE OLD



WELL,
FORGET IT
I WOULD
RATHER
WHAT'S
LEFT

A CHANGE
WAS MADE AND
YOU'RE NOT
EVER AWARE
OF IT...



DOES
THAT
MEAN...

**THESE
TWO HAVE
NOTHING
BUT MUSIC
IN THEIR
HEADS!!**

THINKING
ABOUT
THE
MUSIC
THEY
WANT
TO
LISTEN
TO

WELL,
UNFORTUNATELY
SO SOMEONE
HAS
TO
CUT
THE
MUSIC
OFF





REAL?

IS IT OK
LIKE THAT?

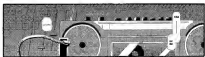
IT'S MORE
COMFORTABLE
THAN THE OLD
UNIFORM.
NOT BAD.

IT'S
SECOND
TO NONE!



WE'LL MAKE
THIS SCHOOL
GO PUBLIC BY
GRABING THE
SCHOOL
WITH OUR
FRIENDS!

NO,
IT SHOULD
NOT
GO
OFF ON
THE
TIGHT
ROPE.



**WE ARE THE
AFTERLIFE
BATTLEFRONT!!**

**STUDENTS
OF THIS
SCHOOL!**





**AND
RISE UP
WITH US!!**



**I
REPEAT!**



HOW
COULD
THEY
DO IT?

LOOK! EVERY
ONE HAS
THEIR OWN
TOO!

WE ARE
THE AFTERLIFE
BATTLEFRONT!
THE WORLD
OF THE AFTER-
LIFE WILL BEAR
WITNESS TO AN
ORGANIZATION!



AN
ORGANIZATION
BUILT ON REVENGE
AGAINST GOD THAT
UPROOTS
GLOUTONOUS,
MISERABLE LIVES
TO NAUGHT!



WE SINCERELY
HOPE THAT
"KILLED
SPIRITS"
WILL JOIN
US—



**RISE AND
UP
WITH
US!!**



Angel Beats! Heaven's Door

Angel Beats!

Heaven's Door

Translation Notes!

PAGE 7
"F228"

Sis Seven Puck: You just gotta wonder how the hell Chuu manages to even get her hands on guns like these and still have poor trigger discipline.

PAGE 10
"Three S"

English fans refer to the group as the "Afterlife Battlefront", but in the anime, they refer to themselves officially as literally "Three S". Hence, it's probable that the English name that we use here is not exactly the official translation. (Yes, we know it's a trivial fact!)

PAGE 34
"Great Railway!"

An intriguing name. Chinese translations would read it as reaching a "whole new level", whereas the original Japanese is literally referring to a "big staircase", which is unusual. So, I left this as such simply because it's probably an allusion to something... maybe the song "Stairway to Heaven"?

Also, a message from the Quality Checker

I would like to apologise both the fans and the team for the extreme length of time it took for this chapter to come out! It was kinda my fault I had put off our team's work for a long while. But, rest assured until further notice, we are STILL working on Heaven's Door. And for timely releases! Well... it remains to be seen!

For more updates, please visit our FB page at [facebook.com/MACAnippona/](https://www.facebook.com/MACAnippona/) instead!

Thank you for your patience and continued patronage!
Support the authors and buy the original English version
of Volume 3 will be out on May 2017 from Seven Seas
Entertainment!

Keep the Beats!
-M&F Team



FACEBOOK.COM/MACVAZQUEZNOFANSUB

MACVAZQUEZ NO FANSUB TEAM

ANGEL, BEATS! HEAVEN'S DOOR & 4KUMA



MACVAZQUEZ

Clean-up
Typeset



KAITO K

Translate
Clean-up
Typeset



ICYHANDOFCRAP

Translate



LEON

Translate



ATTONEY

Translate



MIYANOAI

Coloring



RIKACHAMA

Translate



MARCUS H.

Editing
Typeset



JOVAN

Quality Check
Clean-up
Typeset



VAMPI-RY

Rice President



PORO

Translate

THANK YOU FOR YOUR SUPPORT!